II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουλίου 2003

σχετικά με την πλήρωση των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, της 23ης Οκτωβρίου 2002, όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) στην ευρωπαϊκή συμφωνία

(2003/588/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε),

την απόφαση αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας όσον αφορά την παράταση της περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 για τα προϊόντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) της ευρωπαϊκής συμφωνίας, και ιδίως το άρθρο 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Πολωνίας, αφετέρου [1], υπεγράφη τον Δεκέμβριο του 1991.

(2) Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι, κατά τη διάρκεια των πρώτων πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, και κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 σημείο iii) του ίδιου άρθρου, η Πολωνία μπορεί, κατ' εξαίρεση, να χορηγεί, όσον αφορά τα προϊόντα χάλυβα, κρατικές ενισχύσεις για αναδιάρθρωση, υπό τον όρο ότι αυτό οδηγεί στη βιωσιμότητα των ενισχυόμενων επιχειρήσεων στα πλαίσια κανονικών συνθηκών της αγοράς στο τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης. Το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο επίπεδο για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας και μειώνονται προοδευτικά και το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης συνδέεται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση και μείωση του συνολικού παραγωγικού δυναμικού στην Πολωνία.

(3) Η αρχική πενταετής περίοδος έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996.

(4) Η Πολωνία ζήτησε να παραταθεί η προαναφερόμενη περίοδος, τον Απρίλιο του 1997.

(5) Είναι σκόπιμο να παραταθεί η εν λόγω περίοδος για οκτώ επιπλέον έτη, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1997, ή μέχρι την ημερομηνία ένταξης της Πολωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανάλογα με το ποια ημερομηνία προηγείται.

(6) Προς τον σκοπό αυτό, στις 23 Οκτωβρίου 2002, το συμβούλιο σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας εξέδωσε την απόφαση αριθ. 3/2002, η οποία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία αυτή.

(7) Με το άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας γίνεται δεκτή παράταση της προαναφερθείσας περιόδου, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι οριζόμενοι στα άρθρα 2 και 3 όροι.

(8) Δυνάμει του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, προϋπόθεση για την παράταση της προαναφερθείσας περιόδου αποτελεί η υποβολή από την Πολωνία στην Επιτροπή προγράμματος αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικών σχεδίων για όλες τις επιχειρήσεις που περιλαμβάνονται στη διαδικασία αναδιάρθρωσης που πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και τα οποία αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την εθνική αρχή παρακολούθησης κρατικών ενισχύσεων (την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας των καταναλωτών).

[1] ΕΕ L 348 της 31.12.1993, σ. 2.

(9) Το πρωτόκολλο αριθ. 8 για την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας, το οποίο επισυνάπτεται στη συνθήκη για την προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, προβλέπει ότι οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Πολωνία για τους σκοπούς της αναδιάρθρωσης σε συγκεκριμένα τμήματα της πολωνικής χαλυβουργίας, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, θεωρούνται σύμφωνες με την κοινή αγορά. Ο πρώτος από αυτούς τους όρους αφορά την παράταση της προβλεπόμενης στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 προθεσμίας για τα προϊόντα ΕΚΑΧ της ευρωπαϊκής συμφωνίας, μέχρι την ημερομηνία ένταξης. Η παράγραφος 5 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 προβλέπει ότι κάθε τυχόν ιδιωτικοποίηση κερδοφόρας επιχείρησης θα τηρεί τους ίδιους όρους. Η παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 8 προβλέπει ότι η βοήθεια για την αναδιάρθρωση που χορηγείται στις επωφελούμενες εταιρίες, προσδιορίζεται βάσει των αιτιολογήσεων που εκτίθενται στο εγκριθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης της χαλυβουργίας και στα μεμονωμένα σχέδια, όπως εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο και δεν θα υπερβεί PLN 3 387 070 000. Η παράγραφος 7 του πρωτοκόλλου αυτού προβλέπει τις ελάχιστες μειώσεις καθαράς δυναμικότητας που πρέπει να επέλθουν. Οι παράγραφοι 8 και 9 του πρωτοκόλλου αυτού προβλέπουν την εφαρμογή επιχειρηματικών σχεδίων από τις κερδοφόρες επιχειρήσεις.

(10) Τον Απρίλιο του 2003, η Πολωνία υπέβαλε στην Επιτροπή πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και επιχειρηματικά σχέδια, τα οποία αξιολογήθηκαν και εγκρίθηκαν από την υπηρεσία ανταγωνισμού και προστασίας του καταναλωτή. Σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας, προϋπόθεση για την παράταση της προαναφερθείσας περιόδου αποτελεί η τελική αξιολόγηση, από την Επιτροπή, του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων.

(11) Η Επιτροπή προέβη σε τελική αξιολόγηση του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων που υπέβαλε η Πολωνία.

(12) Από την αξιολόγηση προκύπτει ότι είναι αναγκαία η αναδιάρθρωση για να επανακτήσουν τον βιώσιμο χαρακτήρα τους ορισμένες εταιρίες της πολωνικής χαλυβουργίας.

(13) Η αξιολόγηση επιβεβαιώνει ότι η εφαρμογή του προγράμματος αναδιάρθρωσης και των σχεδίων θα συμβάλει στη βιωσιμότητα των επιχειρήσεων υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς, μέχρι το τέλος της περιόδου αναδιάρθρωσης. Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης θα πρέπει να περιορίζονται αυστηρά στο απολύτως αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου επίπεδο, και η ενίσχυση για την αναδιάρθρωση στην πολωνική χαλυβουργία θα πρέπει να παύσει να καταβάλλεται στο τέλος του 2003. Το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης θα πρέπει να συνδέεται με τη συνολική ορθολογική διαχείριση και μείωση του συνολικού παραγωγικού δυναμικού στην Πολωνία και το πρόγραμμα θα πρέπει να τηρεί όλες τις αναλήψεις υποχρεώσεων που συμφωνήθηκαν στις ενταξιακές διαπραγματεύσεις.

(14) Η αξιολόγηση καταλήγει επομένως στο συμπέρασμα ότι το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και τα σχέδια που υπέβαλε η Πολωνία πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και, στην παρούσα φάση, τους όρους που τίθενται στο πρωτόκολλο αριθ. 8 της συνθήκης για την ένταξη.

(15) Οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας πληρούνται,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης και τα επιχειρηματικά σχέδια που υπέβαλε η Πολωνία στην Επιτροπή, στις 4 Απριλίου 2003, δυνάμει του άρθρου 2 της απόφασης αριθ. 3/2002 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Πολωνίας σχετικά με την παράταση της περιόδου η οποία προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας, είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 8 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 2.

Βρυξέλλες, 21 Ιουλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI